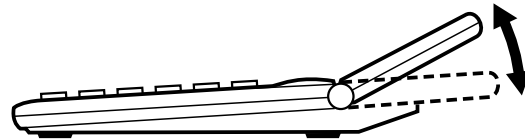


EL-782C

ELSI MATE
OPERATION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
00GT(TINSZ0411EHZZ)
0GS9209910/III

TILT DISPLAY AFFICHAGE INCLINÉ PANTALLA INCLINADA



OPERATIONS OPERATIONS OPERACIONES

- Before starting calculations, press **CA** to clear (zero-clear).
- The position of any switch that is not specifically designated, may be set to any position.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example	(2) Key operations	(3) Display
-------------	--------------------	-------------

- Avant de commencer les calculs, appuyez sur **CA** pour remettre à zéro (zéro-effacer).
- Tout interrupteur qui n'a pas de désignation spécifique peut être avoir n'importe quelle position.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
- Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.

(1) Exemple	(2) Frappe des touches	(3) Affichage
-------------	------------------------	---------------

- Antes de empezar a calcular, pulse **CA** para borrar (borrado - cero).
- La posición de cualquier conmutador no específicamente designada, podrá ponerse en cualquier posición.
- Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
- Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición
-------------	-------------------------	----------------

STATUS DISPLAY AND COUNTER / AFFICHAGE DES OPÉRATEURS ET COMPTEUR / VISUALIZACIÓN DE ESTADO Y CONTADOR

(1) $23 \times 2 \div 4 = 11.5$

(2)	(3)
ON/C CE	00
23	23
x	23
2	2
÷	46
4	4
=	11.5

CHECK & CORRECT / VÉRIFICATION ET CORRECTION Y CORRECCIÓN

- Auto Scroll starts by pressing **AUTO REPLAY** and you can recall a calculation formula automatically. Auto Scroll stops by pressing **AUTO REPLAY** during Auto Scroll and pressing **AUTO REPLAY** again starts Auto Scroll to resume.
- La relecture automatique démarre en appuyant sur la touche **AUTO REPLAY** et vous permet relire une formule de calcul automatiquement. La relecture automatique peut être interrompue en appuyant sur la touche **AUTO REPLAY** pendant la relecture et reprise en appuyant de nouveau sur la touche **AUTO REPLAY**.
- La revisualización automática se inicia pulsando **AUTO REPLAY**, lo que le permite volver a visualizar automáticamente una fórmula de cálculo. La revisualización automática puede detenerse pulsando **AUTO REPLAY** durante la revisualización, y puede reiniciarse pulsando de nuevo **AUTO REPLAY**.

(1) $(400 - 80 + 500) \times 3 = 2460$

(2)	(3)
ON/C CE	05
400 - 80 +	2460
500 x 3 =	2460
PREV	400
PREV	80
DEL	500
+	500
AUTO REPLAY	3
AUTO REPLAY	2460

- Each time **PREV** / **NEXT** is pressed, calculation formulas are recalled in the order they are entered, while each time **DEL** is pressed, calculation is recalled in the order of its answer.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche **PREV**, la formule de calcul est affichée dans l'ordre dans lequel elle a été entrée tandis que chaque fois que vous appuyez sur la touche **DEL**, elle est affichée dans l'ordre inverse.
- Cada vez que se pulsa **PREV**, las fórmulas de cálculo vuelven a visualizarse en el orden en que fueron introducidas, mientras que cada vez que se pulsa **DEL**, éstas vuelven a visualizarse en orden inverso.

(1) $(400 - 80 + 500) \times 3 = 2460$

(2)	(3)
ON/C CE	05
400 - 80 +	2460
500 x 3 =	2460
PREV	2460
PREV	3
PREV	500
PREV	80
PREV	400

(1) $(400 - 80 + 500) \times 3$ (400 - 100 + 500) $\times 3 = 2400$

(2)	(3)
ON/C CE	05
400 - 80 +	2460
500 x 3 =	2460
NEXT	400
NEXT	80
CORRECT	80
100	100
CORRECT	100
NEXT	500
NEXT	3
NEXT	2400

(1) $(400 - 80 + 500) \times 3$ (400 - 80 + 500) $\div 2 \times 3 = 1230$

(2)	(3)
ON/C CE	05
400 - 80 +	2460
500 x 3 =	2460
PREV	2460
PREV	3
INS	0
+	0
÷	0
2	2
CORRECT	2
NEXT	3
NEXT	1230

(1) $(400 - 80 + 500) \times 3$ (400 + 500) $\times 3 = 2700$

(2)	(3)
ON/C CE	05
400 - 80 +	2460
500 x 3 =	2460
NEXT	400
NEXT	80
DEL	500
+	500
NEXT	3
NEXT	2700

- To check a calculation formula after performing the Correct, Insert and Delete function, press **PREV** / **DEL** repeatedly or press **AUTO REPLAY**.
- Pour vérifier une formule de calcul après avoir réalisé une correction, une insertion ou une suppression, appuyez répétitivement sur **PREV** / **DEL** ou appuyez sur **AUTO REPLAY**.
- Para comprobar una fórmula de cálculo después de haber realizado las funciones de corrección, inserción y borrado, pulse repetidamente **PREV** / **DEL** o pulse **AUTO REPLAY**.

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of battery in fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press **ON/C** if you see **no indication**.
- When "0.E" is displayed, calculation formulae stored in memory will be cleared.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	12 digits
Power supply:	Built-in solar cell and Lithium battery (3V \dots (DC) CR2032 \times 1)
Automatic Power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions:	106mm(W) \times 177 mm(D) \times 19mm(H) 4-3/16"(W) \times 6-31/32" (D) \times 3/4"(H)
Weight:	Approx. 160 g (0.35 lb.) (with battery)
Accessories:	Lithium battery (installed), Operation manual

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les pile.
- Conserver les pile hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur **ON/C** si vous ne voyez **aucun indicateur**.
- Quand "0.E" est affiché, la formule de calcul mémorisée est annulée.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires incluts, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

SPECIFICATIONS

Type:	Calculatrice électronique
Capacité:	12 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et Pile au lithium (3V \dots (CC) CR2032 \times 1)
Coupeure automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C - 40°C
Dimensions:	106 mm (L) \times 177 mm (P) \times 19 mm (H)
Poids:	Env. 160 g (avec la pile)
Accessoires:	Pile au lithium (installée), Mode d'emploi

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pila al fuego.
- Guarde las pila fuera del alcance de los niños.
- Si no ve **ninguna indicación** pulse **ON/C**.
- Cuando se visualice "0.E", las fórmulas de cálculo almacenadas en la memoria se borrarán.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

ESPECIFICACIONES

Tipo:	Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento:	12 dígitos
Potencia:	Célula solar incorporada y Pila de litio (3 V \dots (CC) CR2032 \times 1)
Desconexión automática de corriente:	Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento:	0°C - 40°C
Dimensiones:	106 mm (ancho) \times 177 mm (espesor) \times 19 mm (alto)
Peso:	Aprox. 160 g (con pila)
Accesorios:	Pila de litio (instalada), Manual de manejo

REPEAT ENTRY / RÉPÉTITION D'UNE ENTRÉE / REPETICIÓN DE INTRODUCCIÓN

- This function is used for entering the same calculation formula repeatedly.
- Cette fonction est utilisée pour entrer répétitivement la même formule de calcul.
- Esta función se utiliza para introducir repetidamente la misma fórmula de cálculo.

(1) $4.95 + 2.55 + 2.55 + 2.55 = 12.6$

(2)	(3)
0	0
$4.95 +$	495
$2.55 +$	255

REPEAT	$+$	255
REPEAT	$+$	255
$=$	$=$	126

$120 \times$	03	0	Second calculation / Deuxième calcul / Segundo cálculo /
$3652 +$	$-$	4389	
$670 -$	$=$	438652	OK

- Displayed when agrees with the previous calculated result. (Not displayed if disagrees.)
- Affiché lorsqu'il y a accord avec le résultat de calcul précédent. (Non affiché s'il y a désaccord.)
- Mostrado cuando concuerda con el resultado previamente calculado. (No mostrado si no concuerda.)

CHANGE / MONNAIE / CAMBIO

- This is used for determining the amount of change.
- Cette fonction est utilisée pour déterminer la monnaie à rendre pour une transaction monétaire.
- Esta función se utiliza para determinar el importe de la devolución en transacciones monetarias.

- (1) \$50 is paid for a total purchase of \$48.70. What is the amount of change?
 • Si vous payez \$50 pour un achat de \$48,70. Combien doit-on vous rendre?
 • Se pagan 50 dólares por algo que vale 48,70 dólares. ¿Cuál es el importe de la devolución?

(2)	(3)
$23.5 + 25.2$	487
50	50
CHANGE	CHANGE
	13

CALCULATING TAX / CALCUL DE LA TAXE / CÁLCULO DEL IMPUESTO

- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.)
 A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.)
 The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0).
 Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère).
 Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- Para hacer calculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (la tasa de impuestos por defecto es 0).
 La tasa de impuestos puede ser ajustada (o cambiada) con un número de hasta cuatro dígitos. (El punto decimal no se considera como un dígito).
 La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambie. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.

- (1) Confirming the tax rate. (0%)
 • Confirmer le taux de taxe. (0%)
 • Para confirmar la tasa impositiva. (0%)

(2)	(3)
0	0
TAX	TAX

- (1) Set a 5% tax rate.
 Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax.
 Règle une taxe de 5%.
 Calcule la taxe sur \$800 et calcule le total incluant la taxe.
 Establezca un tipo de impuesto del 5%.
 Calcule el impuesto sobre \$800 y calcule el total incluyendo el impuesto.

(2)	(3)
0	0
5	5
TAX	TAX
800	800
$+TAX$	840
$+TAX$	40

- (1) Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax.
 Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe.
 Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule el impuesto sobre el total y el total sin impuesto.

(2)	(3)
$840 + 525$	1365
$-TAX$	1300
$-TAX$	65

BASIC CALCULATIONS / CALCUL DE BASE / CÁLCULOS BÁSICOS

(1)	(2)	(3)
0	0	0
$(-24+2) \div 4 = -5.5$	$-24 + 2 \div 4 =$	-5.5
$34 + 57 = 91$ $45 + 57 = 102$	$34 + 57 =$ $45 =$	91 102
$38 - 26 = 12$ $35 - 26 = 9$	$38 - 26 =$ $35 =$	12 9
$68 \times 25 = 1700$ $68 \times 40 = 2720$	$68 \times 25 =$ $40 =$	1700 2720
$35 \div 14 = 2.5$ $98 \div 14 = 7$	$35 \div 14 =$ $98 =$	2.5 7
$200 \times 10\% = 20$	$200 \times 10\%$	20
$9 \div 36 = 25(\%)$	$9 \div 36\%$	25
$200 + (200 \times 10\%) = 220$	$200 + 10\%$	220
$4^6 = (4^3)^2 = 4096$	$4 \times = \times =$	4096
$1/8 = 0.125$	$8 \div =$	0.125
$25 \times 5 = 125$ $-) 84 \div 3 = 28$ $+) 68 + 17 = 85$ 182	$25 \times 5 =$ $84 \div 3 =$ $68 + 17 =$	125 28 85 182
$2 + 3 \rightarrow 2 + 4 = 6$	$2 + 3 = 4 =$	6
$5 \times 2 \rightarrow 5 \div 2 = 2.5$	$5 \times \div 2 =$	2.5
$123456 \rightarrow 123478$	$123456 \rightarrow 78$	123478
$987654320988 \div 0.444 \times 555$ $= 1234.56790123 \times 10^{12}$	$987654320988 \div 0.444 \times 555 =$ $(1234.56790123 \times 10^{12} = 1234567901230000)$	$2.22444666889E$ 1234.56790123
$1 \$ 45 \phi$ $45 \$ 00 \phi$ $- 7 \$ 63 \phi$ $38 \$ 82 \phi$	$145 +$ $4500 -$ $763 =$	1.45 46.45 38.82

Note: \cdot was not used in the entries.
 Remarque: Dans ces compositions, \cdot n'est pas employée.
 Nota: \cdot no se ha usado en las entradas.

ANSWER CHECK (COMPARISON) / CONTRÔLE DE RÉPONSE (COMPARAISON) / PARA COMPROBAR LA RESPUESTA (COMPARACIÓN)

- If the answer obtained with $=$, $\%$ agrees with the succeeding tested result, "OK" will be displayed.
 - Pressing CA will clear the previous calculated result, disabling the comparison.
 - Comparison with the counter or values of memory calculation, or comparison during calculation process will not be performed.
- Si la réponse obtenue à l'aide de $=$, $\%$ est en accord avec le résultat suivant testé, "OK" apparaît.
 - En appuyant sur CA , le résultat de calcul précédent est effacé, ce qui rend la comparaison impossible.
 - La comparaison avec le compteur ou les valeurs du calcul en mémoire, ou la comparaison pendant le calcul ne sera pas effectuée.
- Si la respuesta obtenida con $=$, $\%$ concuerda con el resultado comprobado siguiente, se mostrará "OK".
 - Pulsando CA se borrará el resultado calculado anteriormente, inutilizándose la comparación.
 - No se efectuará la comparación con el contador o los valores del cálculo de la memoria, ni la comparación durante el procedimiento de cálculo.

(1) $120 \times 3652 + 670 - 258 = 438652$

(2)	(3)	
0	0	
$120 \times$	\times	120
$3652 +$	$+$	438640
$670 -$	$-$	438910
$258 =$	$=$	438652

First calculation /
Premier calcul /
Primer cálculo /

BATTERY REPLACEMENT / REMPLACEMENT DES PILES / CAMBIO DE PILAS

